



Distr.
GENERAL

A/53/922
22 April 1999

ORIGINAL: RUSSIAN

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Пятьдесят третья сессия

Пункты 20, 33, 64, 93, 94, 101, 102 и

155 повестки дня

УКРЕПЛЕНИЕ КООРДИНАЦИИ В ОБЛАСТИ

ГУМАНИТАРНОЙ ПОМОЩИ И ПОМОЩИ В

СЛУЧАЕ СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМОЙ

ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, ВКЛЮЧАЯ

СПЕЦИАЛЬНУЮ ЭКОНОМИЧЕСКУЮ ПОМОЩЬ

ПОДДЕРЖКА СИСТЕМОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ

НАЦИЙ УСИЛИЙ ПРАВИТЕЛЬСТВ ПО РАЗВИТИЮ И

УПРОЧЕНИЮ НОВЫХ ИЛИ ВОЗРОЖДЕННЫХ ДЕМОКРАТИЙ

ПОДДЕРЖАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО МИРА И БЕЗОПАСНОСТИ -

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ НАСИЛЬСТВЕННОЙ ДЕЗИНТЕГРАЦИИ

ГОСУДАРСТВ

УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ

СОТРУДНИЧЕСТВО

ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА И УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ПРЕСТУПНОСТИ И УГОЛОВНОЕ ПРАВОСУДИЕ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОНТРОЛЬ НАД НАРКОТИЧЕСКИМИ СРЕДСТВАМИ

МЕРЫ ПО ЛИКВИДАЦИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ТЕРРОРИЗМА

Письма постоянных представителей Российской Федерации и Таджикистана
при Организации Объединенных Наций от 16 апреля 1999 года
на имя Генерального секретаря

Настоящим имеем честь препроводить текст Договора "О союзническом взаимодействии между Российской Федерацией и Таджикистаном, ориентированном в XXI век", подписанного Президентом Российской Федерации Б.Н. Ельциным и Президентом Республики Таджикистан Э.Ш. Рахмоновым в Москве 16 апреля 1999 года (см. приложение).

Будем признательны за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 20, 33, 64, 93, 94, 101, 102 и 155 повестки дня, а также документа Совета Безопасности.

Рашид АЛИМОВ
Посол
Постоянный представитель
Республики Таджикистан при
Организации Объединенных Наций

Сергей ЛАВРОВ
Посол
Постоянный представитель
Российской Федерации при
Организации Объединенных Наций

Приложение

Договор о союзническом взаимодействии между Российской Федерацией
и Республикой Таджикистан, ориентированном в XXI век

Президент Российской Федерации и Президент Республики Таджикистан,

всесторонне проанализировав состояние перспективы развития всего комплекса российско-таджикистанских отношений,

опираясь на исторически сложившиеся прочные связи между Россией и Таджикистаном, традиции доброго общения и взаимодействия народов двух стран,

будучи убеждены, что дальнейшее укрепление дружественных отношений, стратегического партнерства, союзничества и взаимовыгодного сотрудничества между Российской Федерацией и Республикой Таджикистан отвечает коренным интересам народов обеих стран, служит делу международного мира и безопасности,

отмечая важность и целесообразность согласованных действий на международной арене и тесного сотрудничества в военно-политической области,

стремясь к развитию и совершенствованию интеграционного сотрудничества в рамках Содружества Независимых Государств (СНГ) и соблюдая обязательства, вытекающие из участия Российской Федерации и Республики Таджикистан в Содружестве, а также в Таможенном союзе.

подтверждая приверженность целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций, хельсинкского Заключительного акта и других документов Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), общепризнанным принципам и нормам международного права, а также международным стандартам в области прав человека,

договорились о нижеследующем:

1. Российская Федерация и Республика Таджикистан на пороге XXI века исполнены решимости неизменно беречь и укреплять дружбу между народами двух стран. Они будут строить свои отношения на основе союзничества и широкомасштабного сотрудничества в духе взаимного доверия, руководствуясь принципами уважения независимости, суверенитета, территориальной целостности и нерушимости государственных границ, мирного урегулирования споров и неприменения силы или угрозы силой, невмешательства во внутренние дела друг друга, равноправия и взаимной выгоды.

Незыблемой правовой основой нынешнего и последующего развития и углубления всесторонних связей, союзнического взаимодействия двух братских народов и государств является Договор о дружбе, сотрудничестве и взаимной помощи между Российской Федерацией и Республикой Таджикистан от 25 мая 1993 года.

2. Президенты Российской Федерации и Республики Таджикистан с удовлетворением отмечают значительный прогресс на нелегком пути к национальному примирению после подписания 27 июня 1997 года в Москве Общего соглашения об установлении мира и национального согласия в Таджикистане.

/...

Российская Федерация как одно из государств-гарантов Соглашения, последовательно выступая за безусловное и полное выполнение его участниками взятых ими обязательств, будет и впредь оказывать мирному процессу необходимую поддержку и в этих целях активно взаимодействовать с другими странами и организациями-гарантами на двусторонней основе и в рамках международных усилий, в том числе по линии Организации Объединенных Наций и ОБСЕ, в интересах последовательной реализации Соглашения.

3. Российская Федерация и Республика Таджикистан, занимая совпадающие или близкие позиции по актуальным международным проблемам, будут углублять конструктивное и систематическое внешнеполитическое взаимодействие на двусторонней основе, а также в рамках ООН, ОБСЕ, СНГ, других международных и региональных организаций и форумов в интересах укрепления мира, стабильности и безопасности как в региональном, так и глобальном масштабе.

Российская Федерация и Республика Таджикистан будут координировать свою внешнеполитическую деятельность с целью осуществления в необходимых случаях совместных или согласованных действий, направленных на укрепление безопасности в центральноазиатском регионе. Стороны исходят из того, что Организации Объединенных Наций принадлежит ключевая роль в поддержании международного мира и безопасности при возрастающем в то же время значении региональных структур в урегулировании и предотвращении с соблюдением Устава Организации Объединенных Наций межэтнических, межконфессиональных и иных конфликтов.

Российская Федерация и Республика Таджикистан для устранения угрозы безопасности Сторон будут совместно принимать все доступные меры, отдавая при этом предпочтение политико-дипломатическим методам.

4. Стороны будут активно взаимодействовать в обеспечении совместной обороны в рамках общих военно-стратегических задач на основе Договора о коллективной безопасности от 15 мая 1992 года. Президенты Российской Федерации и Республики Таджикистан считают, что продление срока действия Договора - важная гарантия обеспечения безопасности государств-участников.

Российская Федерация и Республика Таджикистан будут развивать сотрудничество в военно-технической сфере на взаимоприемлемой основе.

5. Российская Федерация и Республика Таджикистан будут продолжать взаимодействие в пограничной сфере, оптимизируя формы и масштабы этого взаимодействия с учетом реальной ситуации.

6. Важным направлением развития российско-таджикских отношений будет углубление сотрудничества правоохранительных органов обеих стран, в том числе в таких областях, как противодействие незаконному обороту наркотических средств, оружия и боеприпасов, борьба с организованной преступностью, терроризмом и экстремизмом, а также по другим аспектам правоохранительной деятельности, представляющим обоюдный интерес.

7. Российская Федерация и Республика Таджикистан придают первостепенное значение углублению взаимовыгодного экономического сотрудничества.

В этих целях Стороны, исходя из принципа взаимной выгоды, будут способствовать максимальному развитию кооперационных связей, прежде всего в цветной металлургии, химической и легкой промышленности, в отраслях машиностроения, агропромышленного комплекса, транспорта и транспортной инфраструктуры, реализации совместных инвестиционных проектов, в том числе с привлечением внебюджетных источников, формированию транснациональных

финансово-промышленных групп, совместных предприятий и других организационно-хозяйственных структур с учетом взаимных интересов; совершенствованию механизма регулирования и стимулирования внешнеэкономических связей, в том числе прямых связей между субъектами Российской Федерации и административно-территориальными образованиями Республики Таджикистан, а также между хозяйствующими субъектами.

Устойчивому развитию двусторонних связей на этих направлениях будет способствовать разработка Программы экономического сотрудничества между Российской Федерацией и Республикой Таджикистан на ближайшую перспективу.

8. Российская Федерация и Республика Таджикистан будут последовательно работать над совершенствованием Содружества Независимых Государств в целях максимально эффективного задействования его интеграционного потенциала при строгом уважении интересов всех государств-участников, развивать многоплановое сотрудничество в рамках Таможенного союза и Договора об углублении интеграции в экономической и гуманитарной областях от 29 марта 1996 года.

9. Считая одной из важнейших задач обеспечение экологической безопасности, Российская Федерация и Республика Таджикистан будут в соответствии с их международными обязательствами и национальным законодательством стимулировать сотрудничество в этой области путем обмена опытом рационального использования природных ресурсов, внедрения экологически чистых технологий и проведения мероприятий по защите и сохранению окружающей среды.

Стороны будут содействовать участию научных организаций обеих стран в исследованиях, разработке и реализации рекомендаций, связанных с решением проблемы приведения озера Сарез в безопасное состояние.

10. Российская Федерация и Республика Таджикистан обеспечивают своим гражданам независимо от этнической принадлежности равные права и свободы без какой-либо дискриминации. Они считают, что этнические русские, проживающие в многонациональной Республике Таджикистан, и этнические таджики, проживающие в многонациональной Российской Федерации, - это органичные части российского и таджикского обществ, перспективный фактор сближения двух стран, прочности их дружественных отношений.

11. Российская Федерация и Республика Таджикистан будут всемерно способствовать сохранению духовной и культурной близости народов двух стран, углублять взаимные связи в сфере культуры, науки, здравоохранения, образования, информации, содействовать установлению прямых связей между организациями и деятелями культуры и искусства, исследовательскими центрами, учебными заведениями, средствами массовой информации.

Стороны будут поощрять сближение национальных систем образования путем сохранения общего образовательного и интеллектуального пространства, в том числе на основе разработки совместных программ обучения студентов и учащихся, подготовки и переподготовки специалистов, признания эквивалентности документов об образовании и о присвоении ученых степеней и званий.

Особое значение будет придаваться поддержке деятельности Российско-Таджикского (Славянского) университета в Душанбе.

12. Президенты Российской Федерации и Республики Таджикистан убеждены, что XXI век открывает для народов обеих стран широкую перспективу союзнического взаимодействия, интенсивного углубления связей во всех областях в интересах всестороннего развития национальной

экономики и культуры, обеспечения прочного мира, стабильности и гарантированной безопасности в центральноазиатском регионе и во всем мире.

Совершено в городе Москве 16 апреля 1999 года.

ПРЕЗИДЕНТ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Б. ЕЛЬЦИН

ПРЕЗИДЕНТ
РЕСПУБЛИКИ ТАДЖИКИСТАН

Э. РАХМОНОВ
